



## Ambasciata d'Italia

### Mosca

#### ИССЛЕДОВАНИЕ РЫНКА

Посольство Италии в Москве имеет намерение организовать, 25 и 26 ноября 2017 года, благотворительное мероприятие, расходы по организации которого будут осуществлены за счет частных пожертвований. Мероприятие – Итальянский базар будет заключаться в продаже продукции итальянского производства, все полученные средства будут направлены на благотворительность.

В этой связи представляется необходимым оказание услуг и осуществление поставок в целях организации мероприятия в саду комплекса зданий посольства, расположенного по адресу: Денежный переулок, д.5.

Перечень необходимых услуг и поставок:

- a) разработка мероприятия;
- b) поставка, аренда, монтаж, демонтаж и вывоз оборудованных строений для посетителей (павильоны, деревянные дорожные покрытия, декорированные ветрозащитные стенки) на территории сада;
- c) разработка, изготовление, монтаж и последующий демонтаж рекламных баннеров;
- d) поставка, аренда, устройство, демонтаж с последующим вывозом оборудования (красные ковровые дорожки, противоскользящие покрытия, деревянные подиумы, ограничители потоков людей, звуковое, проекционное и видеооборудование, столы для продажи продукции, установки для обогрева строений для посетителей, холодильное оборудование для продуктов питания, электроагрегат и электрооборудование для освещения площадей и электроснабжения установленного оборудования)
- e) обеспечение цветочного оформления
- f) услуги по встрече посетителей совместно с ответственным персоналом в течение двух дней - 4 специалиста, владеющих русским и итальянским языками;
- g) несение дежурства для случаев немедленного устранения неисправностей электрооборудования и противопожарной системы (два специалиста) в течении двух дней;
- h) услуги видео- и фотосъемки с целью последующего производства ролика на 3 минуты и фильма на 40 минут;
- i) услуги по переноске грузов

Заявки на получение официального запроса с техническими деталями коммерческого предложения принимаются от организаций, действующих на основании закона Российской Федерации в указанных областях, не позднее 15 октября 2017 года по электронной почте [mosca.amministrativo@esteri.it](mailto:mosca.amministrativo@esteri.it). По оценке общая сумма выделенных средств составит не более 135 тысяч евро.

Москва, 25 сентября 2017 г.



Cesare Maria Ragagnini  
Ambasciatore

# **TRADUZIONE NON UFFICIALE DELL' AVVISO PUBBLICATO IL 25 SETTEMBRE 2017**

## **INDAGINE DI MERCATO**

Questa Ambasciata deve organizzare nei giorni 25 e 26 novembre 2017 un evento di beneficenza i cui costi saranno coperti da sponsorizzazioni private.

L'evento, Bazar Italiano, consiste nella vendita di prodotti italiani il cui introito sarà devoluto in beneficenza.

Si devono pertanto acquisire i servizi e le forniture relative all'organizzazione dell'evento da realizzarsi nel giardino del comprensorio di Denezhny pereulok 5 dove l'Ambasciata ha la propria sede.

I servizi e le forniture da rendere sono le seguenti:

- a)* progettazione dell'evento;
- b)* approvvigionamento, approntamento, noleggio, smontaggio e successiva rimozione delle strutture di ricezione (padiglioni, pavimentazioni in legno, paraventi decorati) del pubblico da realizzarsi nel giardino;
- c)* ideazione, realizzazione, approntamento e successiva rimozione di banner pubblicitari;
- d)* approvvigionamento, approntamento, noleggio, smontaggio e successiva rimozione di attrezzature (tappeti rossi e tappeti antisdrucchiolo, pedane di legno, delimitazioni per il flusso del pubblico, per la riproduzione e la diffusione sonora di musica, per la riproduzione e diffusione di video, tavoli per la vendita dei prodotti, per il riscaldamento degli spazi di ricezione, gruppi di refrigerazione degli alimenti, gruppo elettrogeno e impianto elettrico per l'illuminazione degli spazi e la fornitura di energia elettrica delle attrezzature installate) e tutto quant'altro necessario per la perfetta riuscita dell'evento;
- e)* fornitura di allestimenti floreali,
- f)* servizio di ricezione del pubblico con personale esperto (quattro unità) bilingue per due giorni;
- g)* servizio di presidio per l'intervento immediato sugli impianti elettrici e di presidio antincendio con personale esperto (due unità) per due giorni;
- h)* servizio di riprese fotografiche e video per la successiva realizzazione di trailer di tre minuti e film di 40 minuti;
- i)* servizi di facchinaggio.

Si invitano le società specializzate e autorizzate ad operare, nei settori sopra indicati, sul territorio della Federazione Russa e in base alla legge russa a voler manifestare, entro il 15 ottobre 2017, per posta elettronica all'indirizzo [mosca.amministrativo@esteri.it](mailto:mosca.amministrativo@esteri.it) il proprio interesse a ricevere formale lettera di invito con dettagli operativi e prestazionali per la presentazione di offerta. Si stima che l'importo dell'affidamento sarà inferiore ai 135 mila euro.

Mosca, 25 settembre 2017

F.to: Cesare M. Ragolini  
Ambasciatore